



**Конвенция против пыток
и других жестоких,
бесчеловечных
или унижающих достоинство
видов обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.826
10 February 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Сороковая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 826-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве в пятницу,
9 мая 2008 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГРОССМАН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Третий периодический доклад Исландии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также включены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (*продолжение*)

Третий периодический доклад Исландии (HRI/CORE/1/Add.26; CAT/C/ISL/3; CAT/C/ISL/Q/3; CAT/C/ISL/Q/3/Add.1)

1. По приглашению Председателя г-жа Кристинсдоттир, г-н Йонссон и г-жа Хельгадоттир занимают места за столом Комитета.

2. Г-жа КРИСТИНСДОТТИР (Исландия) сообщает, что в переданный Комитету третий периодический доклад вкрались ошибки, которые она хотела бы исправить. В пункте 9, посвященном закону о защите детей, ошибочно указано, что министр юстиции вправе составлять нормативные акты о принудительных или дисциплинарных мерах. На самом деле речь идет об одной из функций министра по социальным делам. С другой стороны, в таблице пункта 18 нужно уточнить, что показатели в колонке «Высылки» включают и случаи добровольного выезда; реальное количество принудительных высылки значительно меньше указанного. В цифрах, которые отражают число отозванных ходатайств, учтены и те ходатайства, которые были рассмотрены в рамках норм сотрудничества по Дублинским соглашениям, регулирующим порядок вынесения решений в сфере предоставления убежища. В письменном ответе на вопрос № 8 указано, что ни один из заявителей, подавших ходатайство об убежище в период 2001-2005 годов, не может рассматриваться как «беженец» по смыслу Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев. При этом следует уточнить, что в рамках Дублинских соглашений власти Исландии не решают вопрос о том, отвечает ли заявитель тем критериям, которые установлены в Конвенции.

3. Основные меры, принятые со времени рассмотрения предыдущего доклада об осуществлении Исландией Конвенции против пыток, изложены в докладе, однако в интересах дальнейшего диалога их полезно обобщить и при необходимости представить уточнения или дополнительные сведения. Закон № 48/1988 о тюрьмах и условиях содержания был заменен законом № 49/2005 об исполнении наказаний. Этот новый закон был разработан, в частности, с учетом Европейских пенитенциарных норм, опубликованных Советом Европы, и заключений парламентского омбудсмена по вопросам содержания под стражей. В этом законе сведены в один документ многочисленные положения разных законов и подзаконных актов, а также определены права и обязанности осужденных. Существующие нормы были прояснены, некоторые положения усилены, введен ряд новелл.

4. Подзаконный акт № 179/1992 о предварительном заключении был заменен актом об исполнении наказаний, опубликованным 8 ноября 2005 года (пункт 7 доклада). В нем содержится 25 статей с подробными положениями, например, о роли пенитенциарных и пробационных служб, выполнении работ в тюрьмах, обучении, трудовой деятельности или профессиональном образовании вне учреждений, проживании грудных младенцев в тюрьмах, условном освобождении, временном содержании и обработке личных данных.

5. В новом законе об исполнении наказаний отменено различие между пенитенциарными учреждениями и центрами предварительного заключения, которых в Исландии долгие годы фактически не существовало. Как сообщается в письменном ответе на вопрос № 2, отмена этого различия объясняется, в частности, тем обстоятельством, что лицам, содержащимся под стражей до суда, из-за их немногочисленности трудно гарантировать удовлетворительный уровень услуг в случае их содержания в отдельном центре. При этом их содержание совместно с осужденными никоим образом не нарушает презумпцию невиновности. Смысл лишь в том, чтобы избегать их полной изоляции и обеспечивать им доступ к услугам, предоставляемым в пенитенциарных учреждениях.
6. Среднее число лиц, содержащихся под стражей до суда, которое составляло 16,9 в 2005 году, практически не изменилось. В 2006 году оно равнялось 17, в 2007 году – 15, причем из них 14 в 2006 году и 13 в 2007 году не подвергались режиму изоляции.
7. В числе других подвижек, имевших место со времени подготовки доклада, следует отметить, что закон № 25/1967 об охране побережья, в котором не предусматривалось никакой отдельной нормы в отношении применения силы сотрудниками береговой охраны, был заменен новым законом (№ 52/2006), обязывающим этих сотрудников соблюдать закон о полиции и Уголовно-процессуальный кодекс, и что 29 марта 2007 года в соответствии с законом об исполнении наказаний был опубликован новый подзаконный акт о профессиональной подготовке тюремных надзирателей. В программе обучения, которая предусмотрена этим документом, особое внимание уделяется основным правам и уважению достоинства арестантов посредством преподавания положений Конституции и международных договоров по правам человека, а также положений, разработанных международными органами и комитетами, занимающимися положением арестантов. Критерии отбора, предусмотренные в новом акте, аналогичны тем критериям, которые предусматривались предыдущим актом и которые перечислены в пункте 27 доклада.
8. Г-жа Кристинсдоттир хотела бы особо прокомментировать две из рекомендаций Комитета, составленных после рассмотрения второго периодического доклада Исландии: об определении пытки в исландском законодательстве в качестве отдельного уголовного преступления и о приведении законодательства о средствах доказывания при судебном разбирательстве в соответствии с положениями статьи 15 Конвенции, чтобы непосредственно исключить все доказательства, полученные с помощью пытки.
9. В своем первоначальном докладе Исландия рассматривала внутренние законодательные акты, в которых содержались положения о запрещении пытки. В своем втором докладе она подробно поясняла, что даже при отсутствии законодательного определения пытки содержание этого термина не вызывает никаких сомнений, равно как и тот факт, что применение пытки карается по закону. В своем третьем докладе Исландия подтверждает приведенную ранее аргументацию.
10. В этом контексте, учитывая общий принцип исландского права, согласно которому положения законодательства должны толковаться в соответствии с обязательствами, вытекающими из международного права, нет никакого сомнения в том, что термин «пытка» толковался бы судебными органами Исландии согласно статье 1 Конвенции, если бы им пришлось выносить решение по делу такого рода. Нужно также подчеркнуть, что

положения Конституции Исландии и статья 3 Европейской конвенции о правах человека имеют несколько более широкий охват, чем статья 1 Конвенции против пыток, поскольку под них подпадают не только действия должностных лиц, но и вообще все возможные варианты. Целесообразно упомянуть и о том, что многие родовые термины, употребляемые в исландском праве, не имеют определения в Уголовном кодексе, включая, например, термины «изнасилование» и «убийство», однако никому не придет в голову предположить, что подобные деяния не являются по законам Исландии уголовными преступлениями. Важен не столько сам термин, употребляемый для обозначения какого-либо поведения, сколько квалификация этого поведения как преступного. Поэтому правительство считает, что в исландском праве есть достаточные положения, применимые как к физической, так и к психической пытке, как того требует статья 1 Конвенции.

11. Что касается статьи 15 Конвенции, то в двух предыдущих докладах Исландии приведено подробное описание законоположений, связанных с этой статьей. Нужно подчеркнуть, что процедура уголовного преследования подчинена принципу, согласно которому судья свободно оценивает представленные суду доказательства. Однако при рассмотрении уголовного дела судья руководствуется еще и Конституцией, которая гласит, что любое лицо, обвиняемое в совершении преступления, считается невиновным до тех пор, пока его вина не будет доказана. Таким образом, бремя доказывания возлагается на сторону обвинения. Еще один важный принцип в этой связи – принцип использования прямых доказательств, предусмотренный в статье 48 Уголовно-процессуального кодекса. Судебное решение должно опираться на доказательства, представленные суду в ходе рассмотрения дела. Так, например, протоколы полиции, которые не подтверждены заявлениями в судебном заседании, имеют ограниченную доказательную силу. Положения о предоставлении доказательств в уголовном процессе предусматривают, что никто не может быть осужден на основе признаний, в отношении которых установлено, что они получены с применением пытки.

12. Г-жа СВЕОСС (Докладчик по Исландии) благодарит делегацию за информацию, представленную в дополнение к докладу, а также за прекрасно подготовленные письменные ответы. По результатам рассмотрения предыдущего доклада Исландии Комитет среди прочих позитивных аспектов отметил, что он не получил ни одной жалобы на применение пыток или жестокого обращения, которая касалась бы Исландии, и что государство-участник приняло новый закон об иностранцах, обеспечивающий этой категории лиц более надежную защиту. Среди прочих рекомендаций Комитет призвал государство-участника квалифицировать пытку в исландском законодательстве в качестве отдельного преступления, как это предусмотрено статьей 1 Конвенции, и привести законодательство о средствах доказывания при судебном разбирательстве в соответствие с положениями статьи 15 Конвенции. Исландия изложила свою позицию по этим рекомендациям в своем третьем периодическом докладе и представила дополнительные данные о самоубийствах в местах содержания под стражей, о подготовке врачей к выявлению следов пыток, о контроле за вспышками насилия между арестантами и о применимых мерах вмешательства в таких случаях, как того требовал Комитет. Кроме того, государство-участник приложило к своему периодическому докладу доклад Комитета по предупреждению пыток, составленный им по итогам посещения Исландии в 2004 году.

13. Комитет придает большое значение инкорпорации определения пытки, соответствующего определению в статье 1 Конвенции. Поэтому он систематически обращает внимание тех государств-участников, чье законодательство не содержит определения пытки или чье определены пытки не соответствует определению в Конвенции, на настоятельную необходимость включения такого определения в их внутриправовую систему. Исландия указывает, что запрещение пытки предусмотрено статьей 68 ее Конституции, что нет никаких сомнений относительно содержания термина «пытка», даже если он непосредственно не определен, и что поэтому нет необходимости изменять законодательство. Тем не менее, определение пытки в статье 1 Конвенции является весьма четким, поскольку в нем описаны всевозможные составные элементы пытки, что отличает его, например, от определения пытки, которое содержится в Европейской конвенции по правам человека. Меры наказания и предупреждения пытки тесно связаны с этим разнообразием элементов. Как Комитет подчеркнул в Замечании общего порядка по статье 2, наличие четкого определения пытки, включающего все элементы, перечисленные в статье 1, имеет решающее значение для эффективного предупреждения пыток и жестокого обращения. Поэтому настоятельно необходимо, чтобы государство-участник включило такое определение в свое внутреннее законодательство, в частности с учетом перспективы его возможного присоединения к Факультативному протоколу.

14. Кроме того, пытка не квалифицируется в качестве отдельного уголовного преступления и непосредственно не упоминается ни в одном из положений Уголовного кодекса Исландии. Поэтому, хотя государство-участник утверждает, что тех деяний, которые наказуемы по его Уголовному кодексу, достаточно для обеспечения гарантий того, что пытка – как физическая, так и психическая, - являлась наказуемой на основании этого кодекса, Комитет призывает государство-участника пересмотреть свою позицию и квалифицировать пытку как отдельное уголовное преступление, а также предусмотреть за ее применение меры наказания, пропорциональные тяжести деяний, которые она охватывает.

15. Еще одним важнейшим средством предупреждения пытки и жестокого обращения является создание независимых контрольных механизмов. В письменных ответах (вопрос № 1) указано, что парламентский омбудсмен провел проверки в тюрьмах и что его замечания были приняты во внимание. А как обстоит дело с психиатрическими лечебницами? Кроме того, омбудсмен обладает явно ограниченными полномочиями и ресурсами, причем он сам рекомендовал создать механизм наблюдения, которому было бы поручено проводить проверки мест содержания под стражей и психиатрических лечебниц. Было бы интересно ознакомиться с планами государства-участника в этой сфере. Вероятно, следовало бы предусмотреть создание национального учреждения, которое отвечало бы Парижским принципам и опиралось бы на опыт других учреждений и организаций гражданского общества, действующих в области прав человека.

16. Из письменных ответов (вопрос № 4) государства-участника следует, что оно приняло ряд законодательных мер по борьбе с торговлей людьми. Хотелось бы получить уточнения относительно мер в интересах потерпевших, в частности в плане их реабилитации и лечения.

17. Делегация сообщила, что наряду с пыткой и другие преступления, например изнасилование, не имеют отдельного определения в Уголовном кодексе, но что данное обстоятельство не служит фактором безнаказанности. Было бы желательно принять законы, касающиеся непосредственно изнасилования, а в более общем плане – насилия в отношении женщин и бытового насилия, которые на данный момент, по-видимому, не определены как отдельные преступления, тем более что, по некоторым сведениям, такие виды насилия очень широко распространены в Исландии. Уточнения на этот счет были бы весьма полезны.

18. По имеющимся данным, предусматривается возможность вооружить сотрудников полиции электрошоковыми пистолетами. Вероятно, делегация могла бы сообщить, продолжаются ли дискуссии на эту тему. Если да, то Комитет настоятельно призывает государство-участника не разрешать применение такого оружия, поскольку оно наносит крайне тяжелые повреждения, как о том свидетельствуют многочисленные сообщения по данному вопросу.

19. В своем ответе на вопрос № 5 государство-участник указывает, что статья 45 закона об иностранцах, запрещающая принудительное возвращение иностранцев в районы, где они имеют основания опасаться преследований, за период 2001-2005 годов была применена в 18 случаях к тем лицам, которые не могли получить статус беженца. По приведенной в докладе статистике, за этот период из 394 просителей убежища 240 были высланы. Делегация сообщила, что из этой цифры нужно вычесть число добровольных выездов. Вероятно, она могла бы указать точное число принудительных высылки. В 2001-2008 годах из 457 заявителей лишь один получил статус беженца. Поэтому уместно спросить, не слишком ли строги критерии предоставления статуса беженца и, следовательно, нет ли опасности высылки лиц в страны, где их могут пытать. Например, известно, что в 2005-2007 годах Исландия высылала просителей убежища в Афганистан – страну, которую нельзя считать надежной с точки зрения Конвенции.

20. Дублинские соглашения применяются безоговорочно, как о том свидетельствует случай с молодой женщиной, румынкой по происхождению, которая, находясь на седьмом месяце беременности, подала ходатайство о предоставлении ей убежища в Исландии и в 2005 году была выслана в Соединенное Королевство, несмотря на ее тяжелую болезнь, склонность к самоубийству и тяжелый посттравматический синдром. Это дело явно свидетельствует о том, что при рассмотрении ходатайств об убежище гуманитарные соображения должны учитываться в большей степени.

21. В связи с новым законом о береговой охране, согласно которому ее сотрудники должны соблюдать закон о полиции, было бы интересно узнать, поступали ли утверждения о превышении служебных полномочий или о применении насилия сотрудниками береговой охраны при выполнении ими своих функций. Хотелось бы получить разъяснения о конкретном охвате запрещения, предусмотренного статьей 45 закона об иностранцах. В самом деле, не ясно значение термина «репатриация», который употреблен в пункте 14 письменных ответов. Наряду с этим представляется, что нет отдельных положений о защите несопровождаемых несовершеннолетних. Уточнения в этой связи были бы весьма кстати.

22. По поводу статьи 5 уместно вспомнить, что визит в Исландию в 2003 году высокопоставленного деятеля Коммунистической партии Китая, предположительно виновного в применении пыток, геноциде и преступлениях против человечности, вызвал жаркие споры по двум возможным линиям поведения: преследовать это лицо в соответствии с международным обязательством Исландии привлекать к судебной ответственности каждого виновного в систематических нарушениях прав человека, защищаемых международными договорами и в том числе Конвенцией против пыток, или считать, что это лицо находится в Исландии с официальным визитом и поэтому пользуется дипломатической неприкосновенностью. Было бы интересно узнать, какая из этих двух позиций возобладала и по каким причинам.

23. Деятельность ЦРУ в Европе вызывает бурную полемику. Из доклада, принятого по этому вопросу Европейским парламентом в 2007 году, следует, что страны Европы обычно закрывают глаза на пролеты зафрахтованных ЦРУ самолетов, которые иногда используются для нелегальной перевозки задержанных. В 2005 году средства массовой информации Исландии сообщили о том, что за период с 2001 года самолеты, зафрахтованные ЦРУ, совершили на исландской территории по крайней мере 67 посадок. В то время органы прокуратуры не занялись рассмотрением этого вопроса, несмотря на запросы о возбуждении официального расследования, чтобы пролить свет на возможное пособничество исландского государства в осуществлении этих незаконных перемещений. По имеющимся данным, дискуссии с тех пор продолжались, и Комитету хотелось бы узнать их результаты.

24. Г-н ВАН Сюэсянь (Содокладчик по Исландии), касаясь рассмотрения вопроса об осуществлении государством-участником статьи 10 Конвенции, с удовлетворением отмечает, что, согласно исландскому законодательству, военнослужащие миротворческих сил, дислоцированных за границей, обязаны соблюдать положения международных договоров, участницей которых является Исландия. Он хотел бы знать, может ли государство-участник предусмотреть выполнение рекомендации Исландского центра по правам человека о принятии законоположения о введении обязательства по преподаванию курса гуманитарного права и международных договоров по правам человека военнослужащим миротворческих сил Исландии в рамках их обучения.

25. В связи с обучением пограничников, которыми в силу географических особенностей государства-участника в основном являются сотрудники береговой охраны, Комитет хотел бы узнать, приняло ли исландское правительство меры к выполнению рекомендации, изложенной Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в его заключительных замечаниях по семнадцатому и восемнадцатому периодическим докладам Исландии, в которой ему настоятельно рекомендовалось активизировать усилия по обеспечению систематического обучения пограничников в области защиты беженцев и по предоставлению им, в частности, информации о положении в стране происхождения просителей убежища (CERD/C/ISL/CO/18, пункт 11).

26. По сообщениям ряда источников, в Рейкьявике есть тюрьма, не отвечающая минимальным нормам, 16 камер которой не оборудованы туалетами и умывальниками. Вероятно, делегация могла бы уточнить, верна ли эта информация, и если да, были ли приняты меры по исправлению положения. Кроме того, как сообщалось, режим одиночного содержания назначается произвольно, и доля арестантов, к которым он

применяется, чрезмерно велика; в связи с этим необходимы комментарии со стороны делегации. По имеющимся у Комитета сведениям, двое несовершеннолетних сейчас содержатся под стражей совместно со взрослыми. Может ли делегация подтвердить или опровергнуть эту информацию?

27. Относительно осуществления статьи 13 Конвенции Комитету хотелось бы знать, по каким причинам были закрыты два дела, возбужденные на основании жалоб, поданных на действия полиции. Он принял к сведению пояснения, представленные делегацией по поводу осуществления статьи 15 Конвенции, а также информацию, изложенную в первоначальном докладе (CAT/C/37/Add.2, пункты 141-148), в соответствии с которой в законодательстве Исландии не предусмотрено непосредственного запрещения использования заявлений, сделанных под пыткой, в качестве доказательств в суде, так как доказательная сила такого элемента свободно оценивается судьей. Комитет считает настоятельно необходимым, чтобы законодательство государства-участника было дополнено положением о непосредственном запрещении использования заявлений, сделанных под пыткой, в качестве доказательств в судебном разбирательстве, ибо наличие такого положения обладает эффектом сдерживания и, следовательно, способствует предупреждению пыток.

28. По поводу статьи 16 Конвенции Содокладчик с удовлетворением отмечает изменения, которые были внесены в 2007 году в Уголовный кодекс и согласно которым срок наказания за сексуальное насилие над ребенком был увеличен до 16 лет тюремного заключения, но при этом удивлен, что наказание, предусмотренное за изнасилование взрослого, составляет лишь от одного до двух лет лишения свободы, тем более что, по данным ряда источников, статистика изнасилований в государстве-участнике достаточно высока. Учитывая тяжесть подобного деяния, было бы интересно узнать, почему мера наказания за совершение изнасилования не была ужесточена. Наконец, делегация, вероятно, могла бы сообщить, намерено ли государство-участник выполнить рекомендацию Международной комиссии юристов о принятии положения о криминализации жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

29. Г-жа БЕЛЬМИР отмечает, что, несмотря на предпринятые государством-участником усилия по четкому разграничению полномочий судебной и исполнительной властей, здесь сохраняется некоторая путаница, особенно на местном уровне, где административные органы могут выполнять функции, обычно входящие в компетенцию судов. Поэтому Комитету хотелось бы, чтобы государство-участник наращивало начатые усилия по еще более четкому разграничению сфер деятельности каждой из этих двух ветвей власти в целях укрепления правового государства и гарантирования защиты лиц, находящихся под его юрисдикцией.

30. Просители убежища, ходатайства которых были отклонены, и иностранцы, в отношении которых принято решение об удалении с территории, могут обратиться с жалобой только в Министерство юстиции, хотя это учреждение осуществляет только судебный контроль процессуальных действий и не занимается пересмотром решений нижестоящих административных властей по существу. Следовало бы узнать, приняло ли государство-участник меры по выполнению рекомендации по этому вопросу, изложенной Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в его заключительных замечаниях по

семнадцатому и восемнадцатому периодическим докладам Исландии (CERD/C/ISL/CO/18), в которой ему было предложено ввести полноценную процедуру обжалования при каком-либо независимом судебном органе, которому поручено рассматривать решение Иммиграционной службы или Министерства юстиции об отклонении ходатайства об убежище или о высылке просителя убежища (пункт 15).

31. Относительно доступа всех лиц к правосудию было бы полезно узнать, имеют ли лица, принадлежащие к социально отчужденным группам, доступ к правовой помощи и получают ли они информацию о своих правах. По вопросу о поддержании порядка и безопасности в пенитенциарных учреждениях государство-участник сообщило, что сотрудники имеют право применять средства принуждения. Поскольку вопрос о применении таких средств решается по их усмотрению, хотелось бы знать, осуществляется ли какой-либо контроль – административный, дисциплинарный или судебный – за применением этих средств, и если да, то какой орган уполномочен осуществлять этот контроль, учитывая, в частности, тот факт, что в государстве-участнике разрешено применение пистолетов-электрошокеров.

32. Как указано в пункте 10 доклада, предварительно задержанные лица содержатся в тех же помещениях, что и осужденные, поскольку их раздельное содержание было сочтено нецелесообразным; такая практика, по мнению государства-участника, никак не ущемляет презумпцию невиновности и позволяет избегать социальной изоляции предварительно задержанных. По мнению г-жи Бельмир, этих аргументов вовсе недостаточно: две эти категории арестантов всегда должны содержаться раздельно. К тому же, по некоторым сведениям, между задержанными и осужденными происходили стычки. С другой стороны, в своих выводах и рекомендациях по второму периодическому докладу Исландии (CAT/C/CR/30/3) Комитет выразил озабоченность тем, что вспышки насилия между заключенными в одном из центров содержания государства-участника вынудили некоторых задержанных лиц по собственной инициативе обратиться с просьбой об их переводе на режим одиночного содержания (пункт 8).

33. Наконец, государство-участник, бесспорно, добилось ощутимых успехов в деле защиты несовершеннолетних от насилия и эксплуатации, однако в нем до сих пор не налажена система отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, хотя в своих заключительных замечаниях по второму периодическому докладу Исландии (CRC/C/15/Add.203) Комитет по правам ребенка изложил рекомендацию, посвященную непосредственно этому вопросу (пункт 41 а)). Вероятно, делегация могла бы сообщить, намерено ли государство-участник принять меры по выполнению указанной рекомендации.

34. Г-жа КЛЕОПАС присоединяется к замечаниям Докладчика относительно необходимости включить в законодательство положение, в котором содержалось бы определение пытки, соответствующее ее определению в статье 1 Конвенции, и подчеркивает, что только включив такое положение, государство-участник сможет в полной мере выполнить свои обязательства по Конвенции, в частности по ее статьям 2 и 4, и что оно сможет вести эффективную борьбу с безнаказанностью лиц, виновных в применении пыток.

35. Что касается вопроса о бытовом насилии, то Комитет получил от Исландского центра по правам человека информацию, согласно которой правительством утвержден план борьбы против насилия в отношении женщин и детей, но при этом на его реализацию выделен недостаточный объем средств. Комитет предлагает делегации осветить содержание этого плана действий и привести статистику случаев сексуального насилия над женщинами в браке, а также издевательств над детьми в семье.

36. Г-жа Клеопас с удовлетворением отмечает, что в Исландии был принят закон о борьбе с торговлей людьми. Тем не менее, было бы полезно узнать, было ли принято какое-либо законодательство об оказании помощи потерпевшим и о защите свидетелей, а также проходят ли сотрудники пограничной службы, медицинский персонал и работники социальных служб обучение по вопросам помощи и сопровождения лиц, пострадавших от торговли.

37. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС указывает, что ввиду особого географического положения Исландии мигранты могут добраться до нее только морским или воздушным путем, и что поэтому иностранцы, желающие просить убежища или найти работу в Исландии и прилетающие на ее территорию, систематически проходят контроль на таможне. Комитет хотел бы знать, подвергаются ли иностранцы, прибывшие в Исландию транзитом через одну из стран Шенгенского соглашения, автоматической высылке в эту страну на основании Дублинской конвенции, согласно которой проситель убежища должен подавать ходатайство в первой же стране Шенгенского соглашения, в которую он прибыл, или же исландские власти рассматривают каждое ходатайство на индивидуальной основе, чтобы решить, не создаст ли высылка просителя убежища в его первую страну транзита опасность того, что затем он будет выслан в какую-либо третью страну, где его могут подвергнуть пыткам.

38. Комитет далее хотел бы знать, может ли иностранец, предъявивший на таможне проездной документ, выданный одной из стран Шенгенского соглашения, въехать на территорию Исландии и подвергается ли он особому наблюдению. По имеющимся сведениям, решения о выдаче вида на жительство по гуманитарным соображениям принимаются по усмотрению министра юстиции, особенно когда заявитель не является гражданином какой-либо из стран Европейского союза. Делегация могла бы сообщить, изменяется ли процедура рассмотрения ходатайств о выдаче вида на жительство в зависимости от того, прибыл ли заявитель из страны-члена Европейского союза или нет. Наконец, было бы интересно узнать, может ли решение административных органов, упомянутое в пункте 20 письменных ответов на вопрос № 7 перечня вопросов для рассмотрения, быть возведено в норму, чтобы восполнить пробел в законодательстве о предоставлении вида на жительство по гуманитарным соображениям.

39. Г-жа ГАЕР спрашивает, проводят ли компетентные органы по вопросам предоставления убежища оценку опасности применения пыток при поступлении к ним ходатайства, в котором указывается на наличие такой опасности, и если да, то как проводится эта оценка. Кроме того, хотелось бы получить больше информации о конкретном применении норм, касающихся проявлений насилия между арестантами, которые введены директором администрации пенитенциарных и пробационных служб (пункт 59 доклада). В частности, хотелось бы узнать, подавались ли арестантами такие жалобы, принимались ли меры по раздельному содержанию некоторых арестантов и

проводились ли исследования проблематики насилия между арестантами. Согласно приведенной в докладе дополнительной информации по проблеме самоубийств среди арестантов (пункты 49-51), по-видимому, по инцидентам такого рода не было заведено ни одного уголовного дела. Однако, по сообщению одной неправительственной организации, в 2004 и 2005 годах было совершено два самоубийства. Делегации предлагается сообщить, проводилось ли расследование двух этих происшествий.

40. Что касается ратификации Исландией Факультативного протокола к Конвенции, то г-жа Гаер не вполне понимает, почему, как видно из письменных ответов (пункт 55), государство-участник не считает целесообразным поручить одному из уже имеющих в стране институтов – Парламентскому омбудсмену или одной из неправительственных организаций – проведение регулярных проверок центров содержания под стражей, как это предусмотрено Факультативным протоколом. Было бы интересно узнать о состоянии обсуждения государством-участником вопроса о создании национального механизма по предупреждению.

41. В своих трех последних докладах Парламентский омбудсмен выразил сожаление, что государственные органы медлят с направлением ему ответов и документов, которые нужны ему для проведения расследований по поступившим к нему утверждениям о применении пыток. Делегации предлагается дать пояснения на этот счет. В связи с разделом V закона № 49/2005 об исполнении наказаний, которая посвящена, в частности, личному обыску, хотелось бы получить от делегации уточнения о том, существуют ли какие-либо правила проведения осмотра анатомических отверстий, и проводится ли такая проверка, которая может восприниматься как унижающая достоинство, специально подготовленным персоналом при соблюдении весьма интимного характера этой процедуры.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он вернется к важному вопросу определения пытки. Многие государства отмечают, что криминализация различных деяний может способствовать пресечению актов пытки. Но при этом необходимо, чтобы пытка была названа в уголовном законодательстве своим именем, поскольку невозможно, действуя по аналогии, толковать положения, предусматривающие, например, наказание за насильственные действия как распространяющееся также и на акты пытки. Для пресечения пыток требуется, чтобы пытка была определена по закону в качестве таковой. В каждом приговоре должна быть точно изложена избранная квалификация деяния, и эта квалификация подлежит четкому толкованию. Обязательство предупреждать пытки выходит за пределы государственных границ, и Комитет неоднократно выражал убежденность в том, что если бы все государства включили определение пытки в свое уголовное законодательство, дело искоренения пыток продвинулось бы далеко вперед.

43. Исландский центр по правам человека обратил внимание Комитета на то, что статья 45 нового закона об иностранцах, запрещающего возвращение иностранцев в регионы, где у них есть основания опасаться преследований, предусматривает исключение для иностранцев, которые считаются представляющими опасность для государства. Запрещение, которое фигурирует в статье 3 Конвенции, распространяется на каждого иностранца, который рискует подвергнуться пыткам, и если власти считают, что какое-либо конкретное лицо представляет угрозу для государственной безопасности, есть и другие средства защиты государства, кроме высылки этого лица в страну, где его

физическая неприкосновенность не может быть гарантирована. К тому же понятие государственной безопасности является весьма широким и нуждается в уточнении.

44. Был выделен вопрос о регулярном обучении военнослужащих исландской армии, призванных участвовать в операциях по поддержанию мира. В этой области участие гражданского общества приобретает особое значение. Аналогичным образом обстоит дело с обучением пограничников, активизировать которое уже призвал Исландию Комитет по ликвидации расовой дискриминации.

45. Исландский центр по правам человека сообщил об одном деле, в котором проситель убежища оставался под стражей в течение четырех суток, не имея возможности оспорить свое задержание в каком-либо органе. Может ли исландская делегация дать информацию по этому делу?

46. Проблема терроризма сейчас особенно актуальна, и, хотя борьба с терроризмом, которому никогда не может быть никакого оправдания, носит явно законный характер, нужно четко определить, что именно понимается под террористическим актом. Хотелось бы узнать, предусматривается ли ограничить нынешнее определение терроризма, которое иногда считается чрезмерно широким.

47. Председатель приглашает делегацию Исландии ответить на вопросы и предлагает дать ей немного времени на подготовку ответов.

Заседание прерывается в 11 час. 40 мин. и возобновляется в 12 час. 05 мин.

48. Г-жа КРИСТИНСДОТТИР (Исландия) говорит, что делегация постарается дать максимально полные ответы, но ряд вопросов будет препровожден правительству Исландии, которое представит ответы позднее.

49. Что касается вопроса о режиме иностранных граждан, предусмотренного, с одной стороны, в Дублинских соглашениях, а с другой – в Шенгенском соглашении, то здесь нужно четко видеть существующее различие. Исландия входит в Шенгенское пространство; это означает, что ее границы открыты для любого иностранца, будь то гражданин страны Европейского союза или третьей страны, но прибывающего из одной из стран Шенгенского соглашения. На границах нет никакого контроля, так как предусматривается, что контроль был проведен на общих внешних границах. Таким образом, иностранец, который прибывает из Германии, но при этом является гражданином третьей страны, не подлежит никакому контролю. Иначе обстоит дело с иностранцами, прибывающими в Исландию из Соединенного Королевства или Ирландии – стран, не входящих в Шенгенское соглашение. Эти иностранные граждане проходят пограничный контроль в соответствии с Дублинскими соглашениями. Исландия стремится последовательно применять Дублинские соглашения, и власти активно участвуют в работе экспертных групп, занимающихся практическими аспектами применения этих Соглашений. Власти Исландии обязаны не допускать иностранца на свою территорию в случаях, когда этого требуют положения Соглашений.

50. По поводу количества удовлетворенных ходатайств о предоставлении убежища, которое, по мнению Комитета, является незначительным, нужно учитывать, что Исландия

принимает довольно большое число беженцев, направляемых ей Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев совместно с исландским Красным Крестом. Недавно министры иностранных дел и социальных дел подписали новые соглашения по приему других групп беженцев. Исландия ежедневно принимает 30-40 человек, что немало для страны с населением чуть больше 300 000 жителей. Если число удовлетворенных ходатайств о предоставлении убежища выглядит незначительным, то в действительности это обусловлено и малым числом самих ходатайств. Объясняется это, вероятно, тем, что Исландия – не лучший вариант для тех, кто приезжает из стран с менее суровым климатом. Те лица, которые удовлетворяют критериям, установленным в Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев, могут найти страну приема, не доезжая до Исландии. Но было бы неверно полагать, что Исландия не обеспечивает просителям убежища надежной защиты; совсем недавно в страну прибыла семья из трех человек и получила убежище.

51. Что касается несопровождаемых несовершеннолетних, то Исландия участвует в работе Совета государств Балтийского моря и, в частности, в работе по проблеме торговли людьми. В 2003 году был составлен план действий, посвященный вопросу о несопровождаемых несовершеннолетних; он выполняется всеми органами полиции и иммиграционными властями. При этом с 2003 года было зарегистрировано лишь два дела о несопровождаемых несовершеннолетних.

52. Затрагивались вопросы определения бытового насилия и определения пытки. Введение строгих определений противоречит правовым традициям страны. Многие понятия не нуждаются в определении; эти слова имеют известный смысл, который толковался, в частности, судебными органами, а также в законодательных инициативах и в практике. Следовательно, вводить какое-либо определение нет необходимости.

53. Г-н ЙОНССОН (Исландия) сначала ответит на вопрос о мерах, принятых правительством в связи с утверждениями о незаконных пролетах через воздушное пространство Исландии. Министр иностранных дел провел исследование для определения достоверности данных утверждений, и в результате него не было установлено, что такие пролеты действительно имели место. Тем не менее, была создана межведомственная консультативная группа, которой поручено определить, достаточно ли эффективно применялись в то время процедуры наблюдения. Консультативная группа пришла к выводу, что эти процедуры неукоснительно соблюдались; тем не менее, было предложено внести изменение в справочник для пилотов регулярных рейсов, которые при пролете над Исландией теперь обязаны информировать органы власти о том, есть ли у них на борту задержанные.

54. Что касается обучения в области прав человека, проводимого для военнослужащих, призванных участвовать в операциях по поддержанию мира, то в структуре Министерства иностранных дел действует специальная группа по набору, обучению и размещению членов миротворческих контингентов. Перед отправкой на объект военнослужащие должны подписать кодекс поведения, аналогичный правилам Организации Объединенных Наций. В законодательстве не предусмотрено никакого положения об обучении в области прав человека для личного состава указанных категорий, но при этом власти приступили к проведению новой политики в сфере прав человека, предусмотрев для всех категорий личного состава обязательное базовое обучение и определенное владение проблематикой

прав человека. На военнослужащих миротворческих контингентов будет ориентирована новая политика, которая должна начать реализовываться до конца текущего года.

55. Г-жа КРИСТИНСДОТТИР (Исландия) дает уточнения по вопросу о сотрудниках береговой охраны и пограничной службы. Личный состав двух этих категорий выполняет полицейские функции. Те, кто обеспечивает паспортный контроль в аэропортах, прошли специальную подготовку по обслуживанию лиц, прибывающих из всех стран мира, причем не только по выявлению поддельных документов, но и по обнаружению признаков торговли людьми. Исландия является членом Европейского агентства внешних границ (Фронтекс), которое организует обучение пограничников. Исландские пограничники приобщены к этим учебным программам.

56. Комитет выразил озабоченность в связи с числом предварительно задержанных лиц, содержащихся в одиночных камерах, которое он счел слишком высоким. Вероятно, здесь имеет место недопонимание: в действительности эта цифра мала, поскольку в 2007 году из 17 предварительно задержанных лиц лишь к трем был применен режим одиночного содержания.

57. По вопросу о причинах, в силу которых расследования жалоб на сотрудников полиции могут быть прекращены, нужно знать, что чаще всего такие утверждения в адрес полиции оказываются необоснованными почти сразу после подачи жалобы. В других случаях, которых тоже немало, жалоба отзывается самим заявителем. Поэтому логично, что расследование прекращается. Вместе с тем любая жалоба на действия полиции регистрируется как жалоба независимо от того, будет по ней затем проводиться расследование или нет.

58. Комитет выразил обеспокоенность тем, что все виды доказательств препровождаются судье. Правовая норма, имеющая в Исландии статус конституционной нормы, гласит, что любое средство доказывания, даже полученное незаконным путем, должно доводиться до сведения судьи, который, естественно, учитывает, каким способом было получено данное доказательство, и принимает необходимое решение.

59. Г-жа ХЕЛЬГАДОТТИР (Исландия) по вопросу о тюремном заключении несовершеннолетних сообщает, что, действительно, двое молодых людей 17 лет содержатся в тюрьмах для взрослых, где в некоторых камерах нет туалетов. Первая из них – Квийябрыгья – это тюрьма открытого типа, а вторая – Сколавордустигур – предназначена для содержания лиц, осужденных за мелкие правонарушения. Следует учесть, что Бюро социальной помощи детству безуспешно пыталось поместить этих несовершеннолетних к себе еще до того, как они были отправлены в тюрьму.

60. Через профессиональные ассоциации сотрудников полиции полицейские сообщили, что они хотели бы быть вооружены пистолетами-электрошокерами, которыегодились бы им при определенных обстоятельствах. Однако компетентные органы пока еще не решили этот вопрос, и г-жа Хельгадоттир непременно сообщит исландским властям мнение Комитета на этот счет.

61. Действительно, в стране нет независимого наблюдательного механизма по проверке психиатрических лечебниц, но следует учитывать, что Генеральный директор служб

здравоохранения отвечает за все медицинские учреждения страны, в том числе и за психиатрические лечебницы. Кроме того, был учрежден комитет по приему жалоб на функционирование системы здравоохранения. Конечно, Парламентский омбудсмен мог бы выполнять наблюдательную роль в этой сфере, но ему не хватает сотрудников. Для выполнения рекомендаций Европейского комитета по предупреждению пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания Исландия сейчас планирует создать независимый комитет, который будет облечен этими наблюдательными полномочиями, и размышляет над его составом.

62. Г-жа КРИСТИНСДОТТИР (Исландия) сообщает, что просители убежища часто заявляют о грозящей им опасности подвергнуться пыткам в их стране происхождения и что они выдают себя за выходцев из другой страны, не являющейся их подлинной страной происхождения. Как бы там ни было, их всех заслушивают, все приведенные ими аргументы рассматривают, чтобы компетентные власти могли затем принять осознанное решение. В апреле 2008 года один проситель убежища даже обратился в суд Рейкьявика, заявив, что в случае его высылки в страну проживания он будет обращен в рабство; суд назначил по этому делу расследование, которое пока не завершено.

63. Вопрос о вспышках насилия между арестантами находится под особым вниманием Администрации пенитенциарных и пробационных служб (пункт 29), и тюремные надзиратели постоянно нацелены на решение этой проблемы. Проблема самоубийств в тюрьмах также тщательно анализируется, и по каждому случаю смерти в заключении проводится расследование. Результаты одного недавнего расследования дела о смерти заключенного показали, что этот заключенный умер естественной смертью, а не в результате преступного деяния.

64. Административные процедуры, как правило, менее продолжительны, чем судебные, и государственные органы, которые обычно перегружены, с опозданием отвечают на запросы об информации, поступающие от Парламентского омбудсмена в связи с полученными им жалобами на пытки, поскольку зачастую рассматривают в приоритетном порядке жалобы частных лиц.

65. Проведение личного досмотра задержанных, в частности осмотра анатомических отверстий, регулируется строгими правилами. Лица, приходящие на свидание с задержанными, также могут быть подвергнуты личному досмотру, если такая мера является обоснованной.

66. В связи с вопросом о разделении полномочий нужно учитывать, что в Исландии, подобно другим северным странам, Генеральный прокурор, как и подотчетные ему органы полиции, относится к исполнительной власти. Поэтому именно в компетенцию прокурора входит возбуждение уголовного дела, за исключением мелких правонарушений – таких, как нарушения правил дорожного движения (например, вождение в состоянии опьянения), по которым полиция может возбуждать преследование самостоятельно. Таким образом, судебная власть вообще не возбуждает преследование, поскольку ответственность за это возложена на исполнительную власть, а Генеральному прокурору требуется доказать обоснованность его аргументации в суде. Наконец, не было отмечено ни одного случая применения электрошоковых пистолетов в тюрьмах.

67. Г-жа СВЕОСС (Докладчик по Исландии) благодарит делегацию за ее ответы и поздравляет государство-участника с тем, что оно за период после представления своего второго периодического доклада приняло ряд мер юридического характера, в число которых входят закон об исполнении наказаний 2005 года, включение в Уголовный кодекс положения о наказании за торговлю людьми и подписание в мае 2005 года Конвенции Совета Европы о борьбе с торговлей людьми. Она также приветствует принятие в 2002 году закона об иностранцах, который в целом направлен против высылки иностранцев в их страны происхождения.

68. Г-жа Свеосс сожалеет о том, что государство-участник ни в докладе, ни в письменных ответах не привело дополнительных уточнений о его сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, которые позволили бы Комитету составить более четкое впечатление о защите, которую Исландия обеспечивает лицам, преследуемым в их странах происхождения.

69. Комитет принял к сведению комментарии делегации по вопросу об универсальной юрисдикции и, в частности, о том, может ли глава политической партии, который предположительно виновен в совершении военного преступления или преступления против человечности, по мнению государства-участника, преследоваться не в той стране, где это преступление было совершено. Государство-участник могло бы дать больше письменной информации о дальнейшем рассмотрении дела г-на Люо Гана, высокопоставленного деятеля Коммунистической партии Китая, который был подвергнут преследованию в ходе его визита в Исландию в связи с тем, что он предположительно замешан в военных преступлениях, преступлениях против человечности и актах пыток в своей стране. Наконец, делегации предлагается сообщить, как обстоит дело с созданием независимых наблюдательных механизмов по проверке психиатрических лечебниц с целью предупреждения применения пыток и жестокого обращения в этих учреждениях.

70. Г-н ВАН Сюэсянь (Содокладчик по Исландии) говорит, что он принял к сведению указанное делегацией число лиц, содержащихся в одиночных камерах, но что Исландский центр по правам человека представил таблицу, из которой следует, что около 90 % арестантов содержатся в одиночных камерах в течение периодов разной продолжительности, которая в 2001 году составила в среднем четыре недели.

71. Нет сомнений в том, что на практике заявления, которые были сделаны под пыткой, не считаются средствами доказывания при судебном разбирательстве, но в связи с этим встает вопрос, не следует ли включить в законодательство положение, которое непосредственно запрещает использовать доказательства такого рода.

72. Г-жа БЕЛЬМИР заявляет, что она не получила ответа на некоторые из своих вопросов, в частности о соответствующих ролях судьи и прокурора Республики, а также о необходимости для государства-участника создать, в соответствии с рекомендацией Комитета по ликвидации расовой дискриминации, полноправный механизм обжалования при каком-либо независимом судебном органе, куда могли бы обращаться просители убежища, чьи ходатайства были отклонены. Кроме того, делегация могла бы указать точную причину, по которой предварительно задержанные и осужденные содержатся в одних и тех же корпусах, и по которой в стране практически отсутствует система отправления правосудия в отношении несовершеннолетних.

73. Наконец, касаясь пункта 30 рассматриваемого доклада, г-жа Бельмир хотела бы знать, каким образом разрешение фиксировать проведение допроса подозреваемых и свидетелей на аудиокассеты, видеокассеты или цифровые видеодиски (DVD) обеспечивает защиту сотрудников полиции, тогда как обычно следует защищать свидетелей и подозреваемых. Запись допросов – это весьма полезная инициатива, если только она реализуется по четко установленным правилам.

74. Г-жа КЛЕОПАС повторно задает свой вопрос о введенном государством-участником плане борьбы с насилием над женщинами и детьми и хотела бы узнать, сколько было подано жалоб на проявления насилия в семье. Ей также хотелось бы знать, какую защиту закон о борьбе с торговлей людьми обеспечивает потерпевшим и какова процедура установления личности этих потерпевших.

75. Г-жа КРИСТИНСДОТТИР (Исландия) говорит, что статистика, представленная в таблице Исландского центра по правам человека, является ошибочной, и что в ней отражено не количество задержанных, содержащихся в одиночных камерах, а общее число лиц, содержащихся в Исландии под стражей; она вновь заявляет, что случаи применения режима одиночного содержания крайне редки.

76. За совершение изнасилования предусмотрено тюремное заключение на срок до 16 лет, однако на практике назначаются значительно менее суровые меры наказания. Действительно, уже выносились приговоры о тюремном заключении сроком лишь на один или два года, однако сейчас наблюдается тенденция к назначению тюремного заключения сроком на пять лет. Позднее исландская делегация представит дополнительную информацию о плане действий по борьбе с насилием в отношении женщин и детей и о его финансировании.

77. Что касается процедур обжалования решений об отклонении ходатайства об убежище, то следует учесть, что решения дирекции иммиграционной службы – административного органа – могут обжаловаться в Министерство юстиции, которое также является административным органом. Проситель убежища, который намерен оспорить такое решение, может подать кассационную жалобу в судебные органы двух инстанций – нижестоящие суды и Верховный суд. Поэтому его дело может быть в целом рассмотрено четыре раза: дважды в административных органах и дважды – в судах. Просители убежища, которые предпочитают избегать судебного разбирательства, после завершения административной процедуры могут также обратиться к Парламентскому омбудсмену

78. В отношении вопроса о фиксировании допросов в целях защиты несовершеннолетних нужно различать два варианта: с одной стороны, запись допроса, которая дает возможность и сотрудникам полиции, и допрошенным лицам в случае утверждения о применении пытки или жестокого обращения доказать, что же именно произошло в помещениях органов полиции, а с другой – запись закрытого допроса ребенка, заявившего о том, что он является жертвой насилия или сексуальных домогательств.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит исландскую делегацию за ее подробные ответы в ходе установившегося плодотворного диалога с Комитетом. Завершив рассмотрение третьего

периодического доклада Исландии, Комитет с интересом ждет продолжения сотрудничества с исландским государством.

80. *Делегация Исландии покидает зал заседаний.*

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.
